

全民英檢秘笈

瀛苑副刊

Little Strokes Fell Great Oaks (鐵杵磨成繡花針)

郭岱宗 (英文系副教授)

一、題目

A: Hey, I' m so happy to see you again.

How (1)是(注意時式) your vacation?

B: (2)無聊的.

A: (3)你說什麼(表示驚奇)? (4)怎麼可能(注

意時式)? I was so busy that I (5)希望

(注意時式) to (6)有三頭六臂.

B: Really? (7)你做了些什麼(注意時式)?

A: I (8)打工, prepared for the (9)入學考

for the (10)研究所, etc.

B: I envy you. I wish I (11)有工作(用假設

語氣) during the vacation.

A: Why (12)你沒有找 something?

B: (13)我有啊(注意時式). I (14)搜尋
through (15)網路 and (16)寄 my
(17)履歷表(注意單複數) to (18)好幾家
places, but I (19)還沒收到(現在完成式,
表示「至今……」) any (20)回覆 (21)到
目前為止.

A: (22)你的英文好嗎?

B: (23)算是差的. You' ve (24)碰到 my
(25)致命傷.

A: The (26)職場 is quite (27)競爭的. In
this (28)地球村 (29)說寫流利的 English
is a (30)必備品. Start now, (31)否則你
會後悔的!

B: Then I will (32)硬著頭皮來面對它囉!

A: (33)你不需要硬著頭皮學. (34)你何不
enjoy your (35)進步? (36)一天一點 and
you' ll (37)累積 (38)很多 in (39)只要一
年.

二、答案

(1)was (2)Boring (boring：令人無聊的，例：

This movie is boring. bored：感到無聊的，

例：I feel bored.) (3)What (4)How was it

possible (5)wished (6)have eight arms (7)What

did you do (8)worked (9)entrance exam

(10)graduate school (11)had worked (因為希

望有工作，例如在本句，但卻沒工作，可以

用假設語氣、方法，將時式往後退一步。例

如在本句，將原本的過去式再往過去退一步

，變成過去完成。) (12)didn' t you find

(13)I did (14)browsed (15)the Internet (6)sent

(17)resumes (18)quite a few (19)haven' t

received (20)reply (21)so far (22)How' s your

English (23)Below average (below：在……之

下；average：平均) (24)hit (25)fatal wound

(26)job market (27)competitive (28)global

village (29)fluent spoken and written English

(因為英文是「被」說和「被」寫，所以用

「過去分詞」) (30)must (31)or you' ll regret

(32)brace myself and bear with it (33)You

don' t have to (34)Why don' t you

(35)progress (36)A little a day (37)accumulate

(38)a lot (39)as short as a year

三、中文 (請眼看中文，口譯為英語3-4次)

A：嘿！好高興又見面了！你的假期過得如

何？

B：好無聊喔。

A：你說什麼！怎麼可能呢？我忙地真希望

有三頭六臂呢！

B：真的啊？你做了些什麼事呢？

A：我打工，還要準備考研究所……等等。

B：我羨慕你，我真希望我這個假期中能有

個工作！

A：你怎麼沒去找呢？

B：我有啊。我在網站上找了幾家，還寄了

履歷過去，但至今未接回覆。

A：你的英文好嗎？

B：滿差的。你剛好說到我的致命傷！

A：職場是十分競爭的，在這個地球村當中

，你一定要能說能寫流暢的英文才行。

現在開始努力吧，不然你以後會後悔的！

B：那麼我要硬著頭皮來學了！

A：不需要那麼痛苦！你何不每天進步一些

，享受這一點一滴的進步，只要一年，你

的英文可就大不相同囉！

2011/08/08